Bulletin Municipal d'Informations

SEPTEMBRE 2008

HETTANGE-GRANDE -Saetrich

N° 9

Week-end convivial à
Hettange Grande
au Centre Europa
Organisé par la Ville de Hettange-Grande, les Associations Hettangeoises et le Centre Europa
Fest'Assos
Samedi 27 septembre
Balade nocturne vers le patrimoine minier
Départ à 18h00 de l'Office de Tourisme
28 Dimanche septembre 2008
de 7h00 à 14h00
Marche populaire
au profit des Restos du Cœur / Parcours de 5 et 10 kms
Rencontre avec les associations
10h00 à 15h00 Tournoi de beach-volley
11h00 Ouverture officielle et remise de médailles
11h30 Apéritif-Concert «La Lyre»
14h00 et 15h00 Démonstration des Pompiers
• Incendie à la gare
• Accident sur parking
14h00 à 15h00 Hip-Hop
14h30 Balades à cheval
15h00 à 16h00 Démonstration de judo (baby judo et jiu-jitsu) et karaté
Mini-tennis - Tirs au but - Boulemour petits
15h00 à 17h00 Sandball - Circuit vélo et VTT
16h00 à 18h00 Ce qui va bien et Dim Traou Dansal sur scène
18h00 Clôture et lâcher de ballons
Toute la journée : Ateliers ludiques (sculpture, musique, enregistrement jingles...)
Tombola questionnaire fil rouge • Animation théâtrale • Bassin de pêche avec poissons
Visite de la Réserve Naturelle Géologique
Restauration / Buvette
Renseignements : Mairie - Service Culturel Tél. 03.82.53.10.02
Office de Tourisme - Tél. 03.82.54.20.10

sommaire

p.2 Extrait des délibérations du Conseil Municipal du 4 juillet 2008
Ecrivain public • Rappel des cours de luxembourgeois
p.3 Enfouissement des réseaux
p.4 Accueil périscolaire au Centre Europa
p.5 Calendrier des manifestations
p.6 Columbarium • Réserve Naturelle
p.7 Donneurs de Sang • La Lyre • Etat civil • U.I.A.C.A.L.
p.8 Sur le chemin de l'école : sécurité routière
p.9 Mini-guide des horaires TER • Espace Info Energie
p.10/11 Vélo-Club
p.12 Les Amis du Jardin • Office de Tourisme • Calendrier des vacances scolaires

MAIRIE DE HETTANGE-GRANDE - Place de la Mairie - B.P. 29 - 57330 HETTANGE-GRANDE
Tél. 03.82.53.10.02 - Fax 03.82.54.47.22 - e-mail : mairie.hettange@wanadoo.fr

Extrait des délibérations du Conseil Municipal de la séance ordinaire du 4 juillet 2008

Présents : **MM. et Mmes HENTZ, LE GAC, DI NARDO, ESTEVES DUARTE, JOLLY, BICKEL, KORBAR, JOSEPH, SCHNOERING, DOSDAT, CLEMENT, BOUSTER, SERET, THOMAS, TINTINGER, CANNATA, BERNS-COQUILLAT, MILLIERE, DURING, EXPOSTA, EYERMANN, RUSSO**

Représentés : **MM. et Mmes BROSSE, ROUAULT, BERNARD, MORIN**

Excusés : **M. PATRZEK et Mme ORSINI**

Absente : **Mme PARRAVANO**

M. SERET, arrivé en cours de séance, a pris part aux votes dès 19h30.
M. ESTEVES DUARTE, arrivé en cours de séance, a pris part aux votes dès 19h32.

Le Conseil Municipal,

A l'unanimité,

- annule purement et simplement la délibération N° 50-2008 du 17 juin 2008 relative à l'acquisition foncière d'une propriété rue Maréchal Ney par le biais du droit de préemption urbain et renonce à utiliser ce droit, un accord ayant été trouvé avec les acquéreurs potentiels ;
- autorise un échange foncier à l'amiable rue du Maréchal Ney avec les futurs acquéreurs afin de permettre l'extension du périmètre de la maison de retraite, confie la rédaction de l'acte notarié à Maître ROESEN et désigne le cabinet BITARD pour l'établissement du procès-verbal d'arpentage, à charge de la commune ;
- autorise l'acquisition d'une partie de la parcelle cadastrée 16 N° 423 d'une contenance d'environ 15 m² au prix de 2 250 € l'are par acte administratif après négociation avec le vendeur, accepte la création d'un accès avec portail et la modification de la disposition des pavés et désigne M. Jean LE GAC, Premier Adjoint au Maire et chargé des affaires domaniales, aux fins de représenter la commune lors de la signature de l'acte à intervenir ;
- dénomme une voie «rue de la Futaie», suite à la construction de 3 maisons de ville le long d'une voirie dont l'accès s'effectue depuis la rue des Bosquets.

POUR EXTRAIT CONFORME
Hettange-Grande, le 9 juillet 2008
André HENTZ, Maire

MAIRIE DE HETTANGE-GRANDE 57330

Information de la Communauté de Communes de Cattenom et Environs

Ecrivain public

M. Pierre ENGLER, écrivain public, membre de l'AFEP (Administrations Faciles Ecrivains Publics), propose, en partenariat avec la Communauté de Communes, **une permanence à la Maison Communautaire, tous les vendredis, de 14h00 à 16h00.**

L'écrivain public vous aide à rédiger et remplir vos courriers et documents administratifs (fiches d'imposition, demandes de retraite, demandes d'échelonnement de factures, demandes de logement...) mais aussi des lettres plus personnelles, en fonction de vos besoins.

Service gratuit

Pour tous renseignements :
Communauté de Communes de Cattenom et Environs
2, avenue Général-de-Gaulle - 57570 CATTENOM
Tél. 03 82 82 05 60

Rappel des cours de luxembourgeois

Inscriptions 2008/2009

Il reste encore des places aux cours de langue luxembourgeoise. Ces derniers sont ouverts aux habitants de la commune et des communes voisines.

- Pour les «1re année», niveau débutant, le mardi de 18h00 à 20h00
- Pour les «2e année», niveau intermédiaire, le mercredi de 18h00 à 20h00
- Pour les «3e année», niveau avancé, le mercredi de 20h00 à 22h00

Inscription pour l'année : 100 €.

Si vous êtes intéressé par cette formation, vous obtiendrez tous les renseignements en téléphonant à la mairie de Hettange-Grande.

Géraldine SONNET : Tél. 03 82 53 45 08

Aménagement des rues Lamartine, du Ponceau et du Faubourg Rastenne

Enfouissement des réseaux

Première tranche

Ces travaux consistent, dans le cadre de l'aménagement complet de ces rues, d'enfouir l'ensemble des réseaux secs sur environ 500 ml de voirie, à partir de la rue du 12 Septembre 1944 jusqu'à la rue du Vieux Château. Ils concernent, pour la première tranche, la rue Lamartine et, en totalité, la rue du Ponceau sur la rive droite du ruisseau de la Kiesel, et la rue du Faubourg Rastenne de son intersection avec la rue Lamartine jusqu'à la ferme Jolivalt.

LE PROJET

Rue du Faubourg Rastenne, côté ferme, et rue du Ponceau

Début des travaux : 1er trimestre 2009

Montant estimé des travaux : 374 494.00 € HT

Participation de la commune : 126 267.00 € HT (33.72%)

Participation du Conseil Général : 187 247.00 € HT (50.00%)

Autres participations : 60 980.00 € HT (16.28%)

Rue Lamartine

Rue du Faubourg Rastenne, côté Kiesel

Accueil périscolaire Saison 2008/2009

Le Centre Europa et la Ville de Hettange-Grande organisent, à compter du mardi 2 septembre 2008, un accueil périscolaire et un service de restauration scolaire pour les enfants fréquentant les écoles maternelles et primaires de la localité.

Ce service fonctionne de la manière suivante :
les lundis, mardis, jeudis et vendredis,
le matin, dès 7h15 jusqu'à 8h25.

Accueil des enfants au Centre Europa. Nos animateurs conduisent les enfants dans les écoles.

A midi, restauration scolaire,
dès 11h30 jusqu'à 14h00.

Les animateurs prennent en charge les enfants dans les établissements scolaires, ils déjeunent avec les enfants puis les raccompagnent dans les écoles.

En fin d'après-midi,
accueil postscolaire, de 16h00 à 19h00.

Les animateurs prennent en charge les enfants à la sortie de l'école, ils assurent l'accompagnement dans les devoirs et proposent des activités ludiques et pédagogiques. Vous venez les chercher au Centre Europa.

Vous pouvez inscrire votre enfant selon deux formules : PERMANENTE ou PONCTUELLE.

La formule inscription PERMANENTE est réalisée pour la SAISON SCOLAIRE. Elle peut à tout moment être revue à l'initiative des parents.

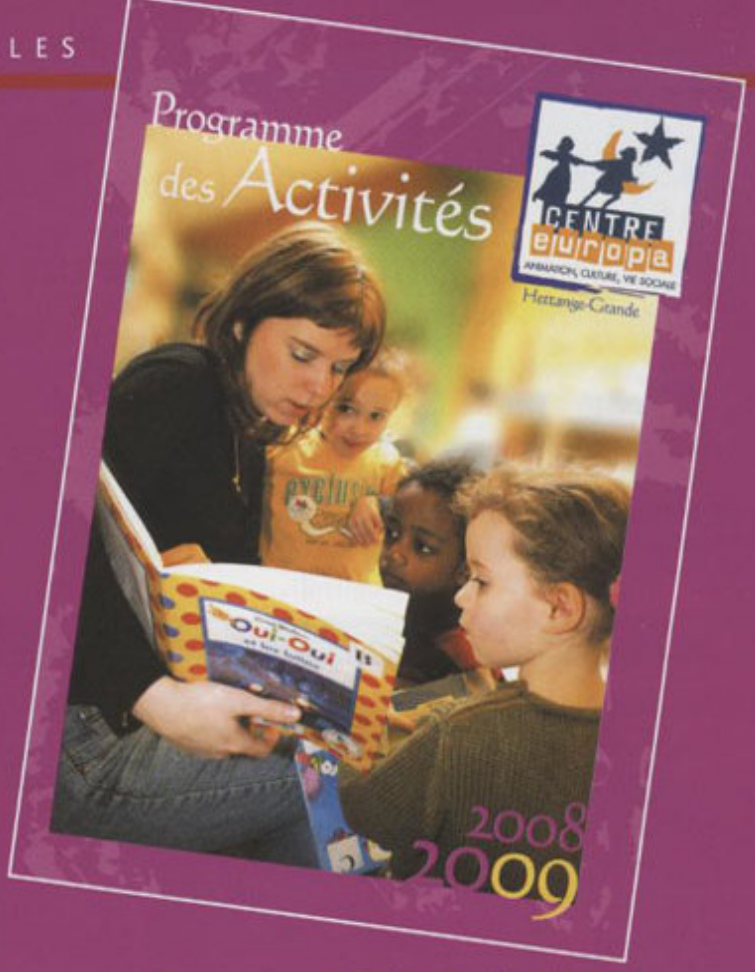
La formule inscription PONCTUELLE. S'agissant de l'accueil de vos enfants le matin dès 7h15, le midi et à partir de 16h00, il est IMPERATIF de prévenir le secrétariat du Centre Europa avant 18h00 la veille du jour souhaité.

Aucune inscription ne sera prise en compte si les parents appellent le jour même.

Cette nouvelle organisation de l'inscription ponctuelle est motivée par :

- l'organisation du service
- la prise en charge des enfants dans les écoles
- la confection des repas.

Eveil des enfants à la musique et au rythme, animation après 16h00 au Centre Europa.



Heures d'accueil du secrétariat

Le secrétariat du Centre Europa assure une large plage d'ouverture au public afin de répondre au mieux à vos préoccupations et vous donner le plus d'informations possibles.

Lundi, mardi, jeudi et vendredi :
de 9h00 à 12h30 - de 14h00 à 18h30
Mercredi de 9h00 à 12h00 - de 14h00 à 17h00

Vous souhaitez poser vos questions à l'équipe d'animation, obtenir une information, mieux comprendre le fonctionnement de notre service...

A partir de votre ordinateur,
composez l'adresse mail suivante :
centreeuropa@wanadoo.fr

Chaque semaine, le menu de la restauration scolaire est affiché sur le site Internet du Centre Europa : www.centre-europa.asso.fr

Vous pouvez également visionner l'ensemble de nos activités sur notre site.

RAPPELS :

Le site internet et nos adresses mails ne permettent pas d'inscrire votre enfant à nos activités
(périscolaire et mercredis loisirs compris).

Tous les messages téléphoniques déposés sur le standard du Centre Europa sont pris en compte.

AUCUNE INSCRIPTION D'ENFANT LE JOUR MÊME.

Calendrier des manifestations septembre

	Associations	Manifestations	Lieux
6	Handball	Tournoi	Hall Omnisports
6	La Fraternelle	Concours de pêche	Aux Etangs de Sentzich à partir de 13h00
7	Handball	Challenge international	Hall Omnisports
12	Amicale des Donneurs de Sang	Collecte de sang	Foyer salle polyvalente de 16h00 à 19h00
13	Skate-Club	Journée «Tous en Roller»	Hall Omnisports Parking CES
14	La Boule Hettangeoise	Repas dansant	Restaurant «Epices&Délices»
20/21	Réserve Naturelle	Journées Européennes du Patrimoine	Réserve Naturelle Géologique
21	Les Amis du Jardin	14e Edition de la Fête du Bulbe et de l'Oignon	Place Schuman A partir de 9h00
27	Mairie/Office de Tourisme	Balade découverte semi-nocturne	Office de Tourisme
28	Mairie/Associations	Fest'Assos Marche populaire	Centre Europa A partir de 7h00

Balade nocturne vers le patrimoine minier

Samedi 27 septembre
Départ à 18h00
de l'Office de Tourisme

Dans le cadre des «Journées Européennes du Patrimoine», la Réserve Naturelle Géologique organise le samedi 20 septembre de 14h00 à 18h00 et le dimanche 21 septembre de 10h00 à 18h00 :

- Des visites guidées de la Réserve
- Une exposition de photos de Jean-Louis CORSIN (LPO Cattenom) sur le thème de la Nature
- Une animation «enfants» avec le Géorium

Columbarium

Des problèmes de fondation, provoquant une déstabilisation du Columbarium, ont obligé la municipalité à entreprendre des travaux afin d'assurer stabilité et sécurité de ce dernier. Malgré les désagréments occasionnés par le chantier, les parents des défunts peuvent être rassurés puisqu'après le démontage complet du monument, une nouvelle fondation a ainsi pu être réalisée.

Ce qu'il faut savoir sur le règlement du Columbarium.

Article 1 : Description et ayant-droits
Le Columbarium est muni de 100 cases. Chacune des cases est destinée à recevoir au maximum quatre urnes. Chaque urne est réservée aux cendres d'un seul corps.

Article 2 : Durée des concessions
Les cases du Columbarium sont concédées pour une période de 15 ans ou 30 ans, selon les tarifs fixés par le Conseil Municipal.

Jardin du Souvenir

Article 5 : Un registre sera tenu en Mairie et toute personne qui en fera la demande pourra le consulter.

Article 6 : Le dépôt de fleurs ou de tout autre article funéraire est **STRICTEMENT INTERDIT** dans le Jardin du Souvenir.

Article 7 : Le gardien de Police Municipale et le responsable du cimetière veilleront particulièrement à l'application du présent règlement.

Le public et les entrepreneurs sont tenus de se conformer à leurs ordres.

Toute infraction au règlement sera signalée par leurs soins à la Mairie à laquelle il appartient de réprimer les abus.

Ce règlement est tenu à la disposition du public au Service de l'Etat Civil de la Mairie de Hettange-Grande, et dans le Cimetière.

René Thomas
Responsable Délégué au Cimetière

Réserve Naturelle

Année internationale de la terre

Un train pour la Réserve Naturelle de Hettange les 3, 4, 5 octobre 2008

La Réserve Naturelle de Hettange-Grande accueillera les 3, 4 et 5 octobre 2008, un train pour les géosciences. Cette manifestation qui s'inscrit dans le cadre de l'année internationale de la Planète Terre, attirera sans aucun doute de nombreux scolaires ainsi que le grand public. C'est un évènement tout à fait exceptionnel qui ouvre notre beau site à un public toujours plus grand. Le concept proposé par la régionale Nancy-Metz de l'Association des Professeurs de Biologie Géologie (APBG) en lien avec la Réserve Naturelle de Hettange-Grande propose aux Lorrains trois journées de découverte des Sciences de la Terre tout en utilisant un mode de transport écologiquement performant : le train.

Cette action, soutenue par le Conseil Régional de Lorraine, permettra en effet d'utiliser un «Métrolor» spécial et à tarif réduit pour atteindre la Réserve Géologique de Hettange-Grande, une des rares Réserves Géologiques européennes à être accessible par le chemin de fer.

Au cours de ces trois journées, des professeurs de géologie feront découvrir le stratotype de l'Hettangien qui outre sa qualité scientifique présente un intérêt pédagogique certain. Des professionnels présenteront des métiers liés aux géosciences et tous les participants pourront s'impliquer dans la création d'une oeuvre collective (une fresque qui sera ultérieurement affichée dans les gares).

L'association AGREGHET épaule cette initiative de l'APBG et fournira son soutien en termes d'encadrement et de valorisation du site. Notre site est maintenant doté d'une structure opérationnelle visible depuis la nationale et les hettangeois sont cordialement invités à cette manifestation hautement symbolique.

Le support pédagogique fourni sur le site de la Réserve permettra à tout à chacun de parcourir le site en véritable découvreur... Comment utiliser une carte géologique ? Déterminer les indices de terrain permettant d'aborder diverses composantes des géosciences (paléontologie, géomorphologie, cartographie, etc.).

L'Association des Professeurs de Biologie-Géologie (APBG) affrète ce train spécial au départ de Nancy qui permettra de prendre sur son passage (Pont-à-Mousson, Pagny, Metz, Hagondange, Thionville) 12 classes de collèges le vendredi 3 octobre.

Indications pour les horaires et la réservation.

La sortie aura lieu vendredi 3 octobre après-midi
(horaires susceptibles de modification)

Départ de Nancy : 12h24 - Pont-à-Mousson : 12h57
Metz 13h19 - Thionville 13h50

Arrivée à Hettange : 13h57

Départ de Hettange : 16h34
Arrivée à Metz : 17h11 - Pont-à-Mousson : 17h54
Nancy : 18h10

L'entrée sur le site est gratuite.

La Direction Transports du Conseil Régional autorise tous les participants à bénéficier du tarif «Métrolor Réduit»
(sans pour autant avoir besoin d'acheter la carte Métrolor).

Pour tous renseignements s'adresser :

Réserve Naturelle - Tél. 09 54 72 57 33

Office de Tourisme
Rue du Luxembourg - F-57330 Hettange-Grande
Portable : 06 84 08 79 46
Courriel : RNg.hettange@free.fr
Site internet : http://RNg.hettange.free.fr

Amicale des Donneurs de Sang

Appel au bénévolat et aux Donneurs de Sang

L'Amicale pour le Don de Sang bénévole souhaite développer son action de promotion afin de répondre aux besoins des malades. Pour ce faire, elle recherche des membres donneurs, sympathisants ou militants souhaitant rejoindre le comité.

Les personnes intéressées peuvent contacter les membres de l'Amicale lors des prochaines collectes organisées les 12 septembre et 19 décembre au foyer de la salle polyvalente, rue Chanoine Hennequin.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter :
Paul ROCK
Président de l'Amicale des Donneurs de Sang
Tél. 03 82 59 27 29
Mail : paul.rock102@orange.fr

Harmonie municipale

Appel aux musiciens

«La Lyre» invite tous les musiciens désireux de s'exprimer par la musique à venir rejoindre l'Harmonie. Que vous jouiez du clairon, du tambour, des percussions ou des instruments à vent, que vous soyez débutants ou confirmés vous serez les bienvenu(e)s !

Contact :
Robert CONSI
Tél. 03 82 53 57 45

Etat civil

Naissances

Nicolas DROUY	14/05/2008
Emma IANNELLI	04/06/2008
Nastasia KUCHLER-GARNIER	04/06/2008
Emily DECET	12/06/2008
Alix MARCHAL	09/06/2008
Apolline SCHMITT	09/06/2008
Romain SCHMITT	18/06/2008

Mariages

07/06/2008	Annie BÉGHIN et Didier POUCHELE
07/06/2008	Stéphanie BOESPFLUG et Christophe CHAZEAUD
21/06/2008	Sophie SAINGENEST et Emmanuel BUGALA
28/06/2008	Sabine AULOTTE et Richard PEIFFER

Décès

16/06/2008	Margherita CARNAZZO veuve DI GREGORIO
19/06/2008	Clémentine EGLOFF veuve BACCANELLI
26/06/2008	Joseph LENTINI
26/06/2008	Eliane KLAINE veuve SCHWEITZER

Union des Invalides Anciens Combattants & Victimes de Guerre d'Alsace-Lorraine

La prochaine permanence de l'U.I.A.C.A.L. (section locale de Hettange-Grande-Sœtrich & Environs) aura lieu **le dimanche 21 septembre 2008, de 9h30 à 10h30,** au local, place de la Mairie

Pour tous renseignements :
Président : Joseph OESTREICHER - 03.82.53.66.14
Secrétaire : Gérard ROSENFELDER - 03.82.34.79.96

U.I.A.C.A.L. *Voyage à Paris*

En hommage aux Anciens Combattants et Victimes de Guerre, la section U.I.A.C.A.L des Anciens Combattants s'est rendue à Paris le jeudi 19 juin dernier. Les membres de l'U.I.A.C.AL ainsi que les nombreux invités, dont le maire de Hettange-Grande, André Hentz, ont débuté la journée par une visite du haut lieu national élevé à la mémoire de tous les Combattants Morts pour la France, l'Arc de Triomphe, au pied duquel brûle la flamme du Soldat Inconnu. Et un second hommage a été rendu aux soldats morts pour la France au Champ d'Honneur en A.F.N. au mémorial qui leur est dédié, Quai Branly.

Sur le chemin de l'école

Rentrée scolaire rime avec sécurité routière.

En ce début d'année scolaire, voici quelques règles élémentaires adressées à nos chères têtes blondes pour assurer leur sécurité sur le chemin de l'école et en toutes circonstances.

APPRENDS À RECONNAÎTRE LES PANNEAUX DE SIGNALISATION ROUTIÈRE

LES PANNEAUX DE DANGER

Les panneaux ayant la forme d'un triangle bordé de rouge annoncent un DANGER

Passage pour piétons

Endroit fréquenté par les enfants

Débouché de cyclistes ou de cyclomotoristes venant de droite ou de gauche

LES PANNEAUX D'INTERDICTION

Les panneaux ayant la forme d'un rond bordé de rouge annoncent une INTERDICTION

Accès interdit aux piétons

Accès interdit aux cyclistes

Interdiction de tourner à gauche à la prochaine intersection

LES PANNEAUX D'OBLIGATION

Les panneaux ayant la forme d'un rond bleu annoncent une OBLIGATION

Chemin obligatoire pour piétons

Piste ou bande cyclable pour les cycles

Voie réservée aux autobus

LES FEUX TRICOLORES

Les feux régulent la circulation routière et celle des piétons

Feu **VERT** : la voiture avance.

Le piéton attend.

Feu **ORANGE** : la voiture ralentit et s'arrête.

Le piéton attend.

Feu **ROUGE**: la voiture s'arrête.

Le piéton traverse.

JEU QUIZ

Réponds par vrai ou faux

1 - Le mauvais laçage des chaussures est un facteur de chute.

2 - A vélo, il faut freiner avec les pieds plutôt qu'avec les freins.

3 - A vélo, on peut prendre les sens interdits.

4 - Les portières des voitures ne s'ouvrent jamais quand arrive un vélo.

5 - A vélo, on roule à droite.

6 - A vélo, on s'arrête au feu rouge, comme les voitures.

7 - A vélo, il est recommandé de rouler sur les trottoirs.

8 - Quand on roule à plusieurs, on peut occuper toute la largeur de la route.

9 - Quand il fait nuit, il faut faire encore plus attention que le jour.

10 - A vélo, on a le droit de zigzaguer entre les voitures.

11 - Il faut attacher sa ceinture, même dans un car.

12 - On peut traverser devant le car.

13 - On peut traverser derrière le car.

14 - Pour traverser, on attend le départ du car.

15 - Un cartable doit avoir des bandes réfléchissantes pour être visible quand il fait nuit.

RÉPONSES

1 - Vrai / 2 - Faux / 3 - Faux
4 - Faux / 5 - Vrai / 6 - Vrai
7 - Faux / 8 - Faux / 9 - Vrai
10 - Faux / 11 - Vrai / 12 - Faux
13 - Faux / 14 - Vrai / 15 - Vrai

Mini-guide des horaires TER

du 6 juillet au 13 décembre 2008

Du lundi au vendredi sauf jours fériés

(sous réserve de modification)

Départ Nancy	Metz	Thionville	Hettange Grande	Arrivée Luxembourg
		05h33	05h40	06h00
	05h34	05h57	06h03	06h23
	05h58	06h21	06h27	06h46
	06h19	06h51	06h58	07h19
05h40	06h35	07h02	07h09	07h30
		07h17	07h24	07h44
06h24	07h17	07h50	07h56	08h16
06h39	07h37	08h03	08h10	08h30
	08h17	08h59	09h06	09h25
	11h00	11h29	11h36	11h56
	12h19	12h47	12h54	13h15
12h24	13h22	13h50	13h57	14h16
15h20	16h00	16h24	16h31	16h50
16h20	17h00	17h27	17h34	17h52
	17h48	18h20	18h26	18h46
	18h18	18h51	18h57	19h15
	19h39	20h03	20h10	20h32
	23h21	23h50	23h57	00h17

Départ Luxembourg	Hettange Grande	Thionville	Metz	Arrivée Nancy
05h02	05h23	05h31	06h00	
06h15	06h34	06h42	07h07	07h43
06h55	07h17	07h24	07h45	
07h40	08h01	08h09	08h39	
07h55	08h12	08h23	08h44	
08h55	09h15	09h23	09h53	
10h34	10h53	11h01	11h20	12h00
12h05	12h24	12h32	13h02	
12h55	13h12	13h22	13h43	
15h55	16h12	16h20	16h40	
16h15	16h34	16h42	17h11	
16h45	17h05	17h13	17h41	
16h55	17h12	17h24	17h46	
17h16	17h36	17h44	18h13	
17h30	17h52	18h00	18h22	19h05
17h40	17h58	18h07		
17h55	18h16	18h24	18h50	19h38
18h15	18h35	18h42	19h11	20h22
18h40	18h59	19h07	19h32	
19h16	19h35	19h43	20h16	
20h16	20h32	20h40	21h08	22h16
21h45	22h06	22h15	22h43	
22h15	22h35	22h43	23h03	

L'ESPACE INFO→ ÉNERGIE EN MOSELLE

INFO→ ÉNERGIE

- **Vous voulez réduire vos factures d'énergie ?**
- **Vous désirez connaître les aides à la maîtrise de l'énergie auxquelles vous avez droit ?**
- **Vous souhaitez mettre en place une installation solaire dans votre maison ?**
- **Vous cherchez des appareils électroménagers économes ?**

Les spécialistes des Espaces INFO→ ÉNERGIE vous donnent des conseils gratuits et détachés de tout intérêt commercial.

Les conseillers répondent à vos questions dans les domaines suivants :

- le chauffage et l'eau chaude, l'isolation ;
- les équipements de l'habitat (appareils électroménagers, télévision, hi-fi) ;
- les énergies renouvelables (solaire, éolien, bois-énergie...) ;
- les voitures et les transports.

Des permanences sont proposées :

- **Communauté de Communes de Cattenom et Environs**
  2, avenue Général-de-Gaulle - 57570 Cattenom
  1er et 3e jeudis de chaque mois de 10h00 à 12h00, sur rendez-vous

- **Espace Info Energie - CALM**
  Benoît SAVE - Conseiller énergie
  9, rue du Grand Cerf - BP 14062
  57040 Metz Cedex 1
  Tél. 03 87 74 83 34
  Fax 03 87 50 82 21
  Mail : eie.moselle@wanadoo.fr
  www.eie.lorraine.fr
  Mercredi : 13h30 - 17h00
  Jeudi : 13h30 - 19h00
  Vendredi : 9h00 - 12h00

INFO→ ÉNERGIE

Vélo-Club

Vitesse supérieure maintenue pour la saison 2008-2009 !

L'école de vélo du Vélo-Club Hettange-Grande reste sur le «gros braquet». En septembre 2007, la jeune section VTT créée fin 2005 ouvrait ses portes aux 7/8 ans.

Cette initiative avait été proposée par l'ensemble de l'équipe VTT et validée par le Comité du Club suite au franc succès rencontré lors des journées de juin. Ces journées avaient permis de faire découvrir ce sport aux jeunes filles et jeunes garçons à l'aide d'ateliers d'initiation contrôlés par l'équipe d'encadrement.

C'est avec une grande fierté que l'équipe d'encadrement VTT, qui s'est agrandie, et le Comité du VCH ont pu constater qu'après une saison quasi complète, la majorité des enfants avaient été séduits par l'approche de ce sport.

Le Club a pu vérifier la motivation et l'enthousiasme des jeunes vététistes par l'assiduité constante tout au long de la saison et ce malgré des conditions météo pas toujours clémentes. Un bon point aussi pour les parents qui ont suivi et suivent encore leur(s) enfant(s) lors des entraînements des samedis et/ou à l'occasion des courses locales, départementales et régionales et qui soutiennent et reconnaissent l'investissement du Club pour tous ses jeunes coureurs, partageant ainsi cette passion du cyclisme en milieu naturel et en famille.

Depuis près de 3 ans cette osmose a fait que cette année, le VC Hettange s'est illustré sur de nombreux podiums locaux et régionaux jusque là réservés presque exclusivement aux Clubs vosgiens (en Trial, en descente et en XCountry) avec de beaux titres (Champion de Moselle Cadets - Championne de Lorraine Dames - Victoire aux 24H des Crapauds) et de belles sélections au niveau national (Trophée Français du Jeune Vététiste aux Ménuires - Championnat de France Cadets à Serre-Chevalier).

Le club a organisé également une manche de Coupe et Championnat de Lorraine VTT XCountry, le 15 juin 2008 à Algrange, qui a rassemblé près de 200 coureurs jeunes et adultes, toutes catégories confondues, sur un site exceptionnel pour la pratique de ce sport. Le VCH est également fier d'avoir obtenu des éloges sur cette organisation et ce à tous les niveaux (coureurs, officiels, Comité de Lorraine, presse et spectateurs). Cette journée inoubliable était organisée en partenariat avec le Fun Bike d'Algrange, qui propose toujours aux jeunes vététistes du VCH des stages d'initiation «descente» pour compléter l'aspect ludique de ce sport.

A noter également qu'à l'issue de cette journée le premier maillot de Championne de Lorraine VTT X Country du VCH a été remis à la Marraine des Jeunes Vététistes, Alexandra Noël. Comme quoi cette discipline allie sportivité, combativité, adrénaline, esprit d'équipe, mais aussi féminité. Alexandra est un exemple à suivre pour toutes les jeunes filles du VCH qui sont également encadrées par la responsable de la section VTT, Régine Tempier.

L'école VTT Hettange-Grande aux Petits Lézards, 5 juillet 2008

L'école VTT Hettange-Grande au départ de la course d'Entrange, 8 mai 2008

Si vous avez 7 ans et plus, garçons mais aussi filles, et que vous aimez pratiquer le vélo hors des zones urbanisées, que vous voulez et surtout que vous avez envie d'apprendre, tout en vous amusant, les bases essentielles à la pratique de ce sport, alors rejoignez notre groupe à partir de septembre 2008 (reprise des entraînements le 6 septembre 2008 à 14h à la Salle Polyvalente de Hettange-Grande).

Casque obligatoire, gants et lunettes fortement conseillés et vélo en bon état de fonctionnement.

Contact pour les intéressés :
Régine Tempier
en soirée
tél 06.81.34.86.10
ou 03.82.58.40.52
email : reginetempier@aol.com

Alex Noël sur la ligne d'arrivée

Alexandra, Championne de Lorraine 2008 VTT Xcountry !

Tout comme en 2003, contre Martine Hoffer, à la finale de Coupe de Lorraine de Thionville, sur son territoire et devant son public, elle ne pouvait laisser échapper la victoire. Et pourtant ce n'était pas gagné, car Emilie Harmand, déjà 5 fois sacrée Championne de Lorraine, n'était aucunement disposée à céder son titre. En effet, les 2 concurrentes se sont livrées ensemble et pendant toute la course, à une bataille incroyable. L'issue ne s'est révélée que sur la ligne lorsqu'à l'orée du bois, nous avons vu apparaître le maillot rose d'Alexandra Noël. Le suspense a duré jusqu'à la fin avec pendant 2 tours et demi, les 2 vététistes pratiquement roue dans roue. C'est à un peu moins de 15 minutes de l'arrivée, dans la descente des 4 mines qu'Alex fait la différence, passe devant et consolide sa légère avance dans la zone technique finale. Elle ne se laisse pas abattre dans la dernière montée raide d'un circuit très sélectif tant physiquement que techniquement de 9,5 km et 300 m de dénivelé positif, pour enfin mettre tout ce qui lui reste d'énergie sur la partie roulante avant l'arrivée. Seules 24 secondes séparent les 2 championnes à la fin d'une course passionnante d'un peu moins de 2 heures.

C'est ainsi qu'Alex, la marraine de tous nos jeunes, offre au Vélo-Club Hettange son premier titre de Championne de Lorraine depuis l'ouverture de sa section VTT.

Bravo !

Podium Dames.
Harmand - Alexandra - Cézard

Podium des différents Champions de Lorraine 2008 dont Alexandra Noël

Championnat et Coupe de Lorraine VTT Xcountry 2008 organisé par le Vélo-Club de Hettange-Grande

Pari gagné pour le Vélo-Club Hettange dans la réussite de l'organisation de sa première véritable manifestation en VTT ! En effet, en collaboration avec le Fun Bike Algrange, bien 200 coureurs, toutes catégories confondues (jeunes et adultes), venus de tous les clubs lorrains, se sont présentés au rendez-vous avec, pour les soutenir dans cette épreuve, pas moins de 60 bénévoles répartis sur les 2 clubs.

Certains d'entre eux en étaient à leur toute première expérience sur les activités d'inscription, classement, pointage, surveillance, logistique, restauration, balisage, sécurité... Parmi eux, l'aide très utile de l'équipe de Seb Moto. Tout ce petit monde, bien orchestré par l'équipe d'encadrement, a fait un travail formidable avec beaucoup d'enthousiasme. Donc bravo et un grand merci. La pluie, heureusement absente au rendez-vous, a favorisé le bon déroulement de l'épreuve, nous laissant le circuit dans de très bonnes conditions, comme protégé par une bonne étoile. En effet, les averses n'ont pas épargné la campagne environnante ; seule notre petite zone est restée au sec.

Les compliments sont nombreux concernant ce nouveau circuit à la fois technique et physique. «Du vrai VTT !» ont dit les coureurs. Tout cela nous encourage fortement à poser une option sur le calendrier VTT de l'année prochaine afin d'avoir au moins une épreuve de Coupe de Lorraine chez nous.

Une bonne organisation en amont est souvent synonyme de bons résultats. En effet, 5 titres de Champion sur 8 sont pour la Moselle, dont 4 pour notre secteur. Le Vélo-Club Hettange est très satisfait de ses résultats encourageants avec le titre de Championne de Lorraine Dames d'Alexandra Noël, la belle 2e place de notre nouveau couple tandem Sébastien Florimond et Damien Insalaco, la 3e place de Maxime Cré en Cadets, une superbe 4e place pour Dominique Noël en Master 1, lui-même auteur de la première ébauche de notre circuit, devant Sébastien Weber 5e, également 5e Antoine Guyot en senior. Chez les jeunes, nous remarquons le courage de notre benjamine Marie Verschaffel qui se classe 3e et la ténacité de Thomas Michel en minime qui termine 5e. Chez les plus petits, bravo à Pierre Gossens 3e et à Maxime Detrez 4e en poussins. Bravo également à tous nos autres représentants.

Passage de Sébastien Weber sur les planches

Les Amis du Jardin de Hettange-Grande et Environs

Les travaux de septembre

ARBRES ET ARBUSTES

Taillez les haies irrégulières. Binez les massifs et paillez avec des écorces.

C'est aussi la bonne époque pour planter les persistants. Que ce soit les conifères ou les arbustes de terre de bruyère, ils apprécient une plantation en septembre/octobre, quand la terre est encore chaude. Préparez donc les trous de plantation.

En début de mois, il est encore temps de tailler les buis et autres arbustes en topiaires, qui généralement se taillent en avril et en août.

Conifères et arbustes de terre de bruyère apprécient une plantation en septembre/octobre, quand la terre est encore chaude.

Taillez régulièrement les panicules du buddleia pour en prolonger la floraison.

ROSIERS

Palissez les rosiers grimpants. Brûlez les feuilles tombées pour éviter la propagation des maladies.

Supprimez régulièrement les fleurs fanées des remontants pour prolonger leur floraison. Taillez les rosiers grimpants non remontants si vous ne l'avez pas fait en août.

Faites des boutures de vos rosiers.

La saison prochaine se prépare aujourd'hui. Faites le point sur les rosiers fatigués à remplacer, sur ceux qui gagneraient à être associés à un arbuste ou une touffe de vivaces.

PELOUSES

La germination des graines est optimale ce mois-ci, car elle bénéficie de la chaleur emmagasinée par le sol cet été et de l'humidité fréquente en septembre. C'est donc le moment de préparer le sol avant le semis du gazon, puis de semer les nouvelles pelouses.

Aérez les anciens gazons (avec un scarificateur). Si l'ancienne pelouse est dégarnie, profitez en pour semer du gazon de regarnissage.

Epandez un engrais pauvre en azote.

Les dictons

Froid de Sainte Nadège (18 septembre) annonce pour bientôt la neige.

Septembre se montre souvent comme un second et court printemps.

Nous vous rappelons que la

Fête des Bulbes et de l'Oignon

aura lieu
dimanche 21 septembre
place Robert Schuman

Vide-Grenier
de 6h00 à 18h00

Réservations :
François Exposta
Tél. 03.82.53.01.24

Office de Tourisme de Hettange-Grande

Changement de présidente

Après avoir assumé pendant de nombreuses années la présidence de notre association, Mme Marie-José Schmitt a décidé, pour des raisons familiales, de se démettre de sa fonction. Nous la remercions de son dévouement et de sa disponibilité au cours de toutes ces années et l'assurons de toute notre amitié.

Suite au vote effectué par le Conseil d'Administration lors de l'assemblée générale du 20 juin 2008, Mlle Angélique Monguillon a été élue Présidente de l'Office de Tourisme de Hettange-Grande. Nous lui souhaitons la bienvenue dans son nouveau rôle au sein de notre association.

Vacances scolaires 2008/2009

Rentrée des élèves : mardi 2 septembre 2008
Toussaint : du samedi 25 octobre au jeudi 6 novembre 2008
Noël : du samedi 20 décembre 2008 au lundi 5 janvier 2009
Hiver : du samedi 7 au lundi 23 février 2009
Printemps du samedi 4 au lundi 20 avril 2009
Vacances d'été : jeudi 2 juillet 2009

Cabinet «Art de Vivre»

- MAGNÉTISME
- REFLEXOLOGIE
- ECOUTE

Tél. 06.60.73.14.34

sur rendez-vous
à domicile
éventuellement

Chantal Saumen • 2, allée des Frênes • F-57330 Hettange-Grande

Crédit photos : Mairie de Hettange-Grande - Centre Europa - Réserve Naturelle Géologique - AFBV - Vélo-Club - M. Collin - R.L.